

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 20 (1902)  
**Heft:** 350

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 30.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**Abonnement:**  
Schweiz: Jährlich Fr. 6.  
2<sup>tes</sup> Semester . . . 3.  
Ausland: Zuschlag des Porto.  
Es kann nur bei der Post  
abonniert werden.  
Preis einzelner Nummern 10 Cts.

# Schweizerisches Handelsamtsblatt

**Abonnements:**  
Suisse: un an . . . fr 6.  
2<sup>e</sup> semestre . . . 3.  
Etranger: Plus frais de port.  
On s'abonne exclusivement  
aux offices postaux.  
Prix du numéro 10 cts.

## Feuille officielle suisse du commerce — Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint 1—2mal täglich, ausgenommen Sonn- und Feiertage.	Redaktion und Administration im Eidgenössischen Handelsdepartement.	Rédaction et Administration au Département fédéral du commerce.	Paraît 1 à 2 fois par jour, les dimanches et jours de fête exceptés.
Annoncen-Pacht: <b>Rudolf Mosse</b> , Zürich, Bern etc. Insertionspreis: 25 Cts. die viergespaltene Borgiszelle (für das Ausland 35 Cts.).		Régie des annonces: <b>Rodolphe Mosse</b> , Zurich, Berne, etc. Prix d'insertion: 25 cts. la ligne d'un quart de page (pour l'étranger 35 cts.)	

**Inhalt — Sommaire**

Rechtsdomizile. — Domiciles juridiques. — Handelsregister. — Registre du commerce. — Muster und Modelle. — Dessins et modèles. — Betriebsergebnisse der schweizerischen Hauptbahnen. — Résultats de l'exploitation des principales lignes suisses de chemins de fer. — Le taux des salaires en France. — Pädagogische Rekrutenprüfung in der Schweiz. — Ausländische Banken. — Banques étrangères.

### Amtlicher Teil — Partie officielle

Rechtsdomizile. — Domiciles juridiques. — Domicilio legale.

#### LA PROVIDENCE

Compagnie anonyme d'assurances contre les accidents, à Paris.

Le domicile juridique a été élu pour le canton de Neuchâtel chez MM. Will.-A. Kocher & C<sup>ie</sup>, 16, rue Léopold-Robert, à La Chaux-de-Fonds, en remplacement de M. A. Coste, à Neuchâtel. (D. 105)  
Lausanne, le 24 septembre 1902.

Le mandataire général pour la Suisse:  
**Louis Genton.**

#### Phoenix,

französische Lebens-Versicherungs-Gesellschaft in Paris.  
Die Gesellschaft nimmt Rechtsdomizil für den Kanton Uri bei Herrn Jacob von Matt, Buchhändler, in Altdorf. (D. 108)  
Basel, den 26. September 1902.

Die Generalbevollmächtigten:  
**Brenner & Lesch.**

#### Basler Versicherungs-Gesellschaft gegen Feuerschaden.

Das kantonale Rechtsdomizil für den Kanton Luzern wird verzeigt bei unserem neu ernannten Generalagenten für die Kantone Luzern, Uri, Schwyz, Obwalden, Nidwalden, Herrn Alb. Forrer in Luzern, anstatt wie bisher bei den Herren A. Forrer & Cie. in Luzern. (D. 109)  
Basel, im September 1902.

Basler Versicherungs-Gesellschaft gegen Feuerschaden.

#### Basler Transport-Versicherungs-Gesellschaft.

Die Verwaltung der Agentur unserer Gesellschaft für den Kanton Luzern ist von der Firma A. Forrer & Cie. auf Herrn Albert Forrer in Luzern übergegangen. (D. 110)  
Basel, den 26. September 1902.

Basler Transport-Versicherungs-Gesellschaft.  
Der Direktor: **Th. Kaden.**

### Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.

I. Hauptregister. — I. Registre principal. — I. Registro principale.

**Bern — Berne — Berna**

Bureau Belp (Bezirk Seftigen).

1902. 26. September. Inhaber der Firma Ad. Fischer in Belp ist Adolf Fischer, Johannesen, von Obermublern und Zimmerwald, Wirt, in Belp. Natur des Geschäftes: Betrieb des Gasthofs zum «Sobütz». Geschäftslokal: in Belp.

Bureau Biel.

25. September. Die Firma Kranken-Unterstützungskasse der Arbeiter der Draht-Stiften- & Kettenfabrik Montandon & C<sup>ie</sup> in Biel (S. H. A. B. Nr. 227 vom 9. August 1898) hat in ihrer Generalversammlung vom 25. Juli 1902 ihren Vorstand neu bestellt wie folgt: als Präsident: Friedrich Wetter, von Degerfelden, in Biel; als Vizepräsident: Gottfried Bauder, von und in Mett; als Sekretär: Gottfried Wodtli, von Oftringen, in Madretsob; als Kassier: Irene Wirz, von Kaltbach, in Biel; als Beisitzer: Fritz Galej, von Frauenkappelen, in Mett; Henri Bulla, von La Ferrière, in Biel; Jean Lanprêtre, von Amegna (Italien), in Biel; Fritz Segessenmann, von Wattenwyl, in Biel. Der Präsident resp. Vizepräsident zeichnet kollektiv mit dem Sekretär.

25. September. Die Firma Fabrique Sigma Emile Frey in Biel (S. H. A. B. Nr. 265 vom 12. Juli 1902) erteilt Prokura an Viktor Châtelain, von Tramelan, in Biel.

Bureau Frutigen.

25. September. Inhaber der Firma Gilg, Gyseler in Wengi, ist Gilgjan Gyseler, Jakob's sel., von Adelboden, Zündhölzchenfabrikant, in Wengi. Natur des Geschäftes: Zündhölzchenfabrikation.

Bureau de Neuveville.

25 septembre. La maison E. Leuba, vins en gros, à Neuveville (F. o. s. du c. du 24 mars 1896, n<sup>o</sup> 84, page 345), donne procuration à Amélie Leuba, née de Hillern, épouse de E. Leuba prénommé, chef de la maison.

Bureau Wimmis (Bezirk Niderrsimmenthal).

24. September. Die Firma Elisabeth Werren in Niederstocken (S. H. A. B. Nr. 18 vom 23. Januar 1895, pag. 72, und Nr. 247 vom 1. Oktober 1897, pag. 1013) ist infolge Aufgabe des Geschäfts erloschen.

Freiburg — Fribourg — Friburgo

Bureau de Fribourg.

Rectification. Une erreur d'impression s'est glissée dans la publication parue dans le n<sup>o</sup> 346 de la F. o. s. du c. du 25 septembre 1902, page 1381, en ce qui concerne la radiation de la raison Schönenberger & Hett, à Fribourg, et de l'inscription nouvelle «Marie Schönenberger». Il s'agit non pas, comme l'indique la publication, du nom de «Hess», mais de «Hett», avec «tt» et non «ss», dans les deux inscriptions.

Solothurn — Soleure — Soletta

Bureau Stadt Solothurn.

1902. 25. September. Inhaberin der Firma E. Nagel-Schmidiger in Solothurn ist Elise Nagel, geb. Schmidiger, von und in Solothurn. Natur des Geschäftes: Spezererhandlung. Geschäftslokal: Kramgasse Nr. 82.

Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

1902. 24. September. Die Aktiengesellschaft unter der Firma Compagnie Internationale des Wagons-Lits et des Grands Express Européens, in Brüssel, widerruft die für ihre Zweigniederlassung in Basel (S. H. A. B. Nr. 253 vom 3. Oktober 1897, pag. 1037) an den bisherigen Geschäftsführer Louis Wolf erteilte Unterschrift und erteilt dieselbe an den nunmehrigen Geschäftsführer der Zweigniederlassung, Pierre Michaeils, von Verviers (Belgien), wohnhaft in Basel.

24. September. Die Aktiengesellschaft unter der Firma Basler Löwenbräu in Basel hat in ihrer ausserordentlichen Generalversammlung vom 4. September 1902 ihre Statuten revidiert. Die im Schweiz. Handelsamtsblatt Nr. 161 vom 24. Juli 1891, pag. 654, publizierten Tatsachen sind dadurch nicht verändert worden.

St. Gallen — St-Gall — San Galle

1902. 25. September. Die Firma Jean Schoch in Rorschach (S. H. A. B. vom 6. Oktober 1899, pag. 1258) erteilt Prokura an Hans Schoob, von Wattwil, in Rorschach.

Thurgau — Thurgovie — Thurgovia

1902. 24. September. Dr. Karl Heinrich Forrer, von Winterthur, und Albert Zwicky, von Mollis, beide in Frauenfeld, haben unter der Firma Forrer & Zwicky, Naxoschmirgelwerk in Frauenfeld eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche mit 1. Oktober 1902 beginnen wird. Herstellung von Glaspapier und Schmirgelpräparaten.

24. September. Die Firma Hermann Klingler in Sitterdorf (S. H. A. B. Nr. 312 vom 10. September 1901, pag. 1246) widerruft die an Albert Zwicky erteilte Prokura, mit 1. Oktober 1902, infolge Austritts aus dem Geschäft.

Tessin — Tessin — Ticino

Ufficio di Lugano.

1902. 25 septembre. La ditta D<sup>r</sup> C. Haaf, in Lugano (F. u. s. di c. del 2 maggio 1896, n<sup>o</sup> 124, pag. 512) conferisce procura a Walter Rüegg, fu Giovan Giacomo, di Basilea, domiciliato a Viganello.

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau d'Aigle.

1902. 25 septembre. La société en commandite D. Guettier et C<sup>ie</sup>, à Chessel (F. o. s. du c. du 5 janvier 1900, n<sup>o</sup> 4, page 13), est dissoute; la liquidation étant terminée, la raison est radiée.

Bureau de Cossonay.

25 septembre. Le Syndicat Agricole de Gollion, à Gollion, inscrit au r. du c. le 24 mars 1894 (F. o. s. du c. des 30 mars 1894, page 309, et du 30 mai 1899, page 715), a dans sa séance du 15 janvier 1902, renouvelé son comité, lequel est actuellement le suivant: Constant Monachon, président; Henri Berney, caissier, et Léon Briant, secrétaire, tous à Gollion.

25 septembre. Le chef de la maison H<sup>r</sup> Duflon, à Sullens, est Henri, fils de Marc-François-Henri Duflon, de Grandvaux, domicilié à Sullens. Genre de commerce: Exploitation de l'auberge communale de Sullens, vente au détail des vins et liqueurs, épicerie, mercerie, tabacs et cigares, etc.

Bureau de Nyon.

24 septembre. Le chef de la maison H. Huber, à Nyon, est Hermann Huber, de Gachnang (Thurgovie), domicilié à Nyon. Genre de commerce: Comestibles, épiceries, volailles et poissons.

24 septembre. La raison A. Moser-Calame, à Gland (F. o. s. du c. du 22 octobre 1889, n<sup>o</sup> 166, page 792), est radiée ensuite de renonciation du titulaire.

## Liste der Muster und Modelle. — Liste des dessins et modèles.

1. Hälfte September 1902. — 1<sup>re</sup> quinzaine de septembre 1902.

## Hinterlegungen. — Dépôts.

8946-8980.

- Nr. 8946. 1. September 1902, 4 Uhr p. — Offen. — 1 Modell. — Anschauungs-Notenwandtafel. — H. Klee, Bern (Schweiz). Vertreter: C. Hanslin & Co, Bern.
- Nr. 8947. 1. September 1902, 4 Uhr p. — Versiegelt. — 1 Muster. — Flockgewebe. — Frau B. Notdurft-Möllli, Zürich (Schweiz). Vertreter: C. Hanslin & Co, Bern.
- Nr. 8948. 29. August 1902, 7 Uhr p. — Offen. — 2 Modelle. — Spar-  
kochtöpfe. — Schohaus & Schetelig, Zürich (Schweiz). Vertreter: Bourry-Séquin & Co, Zürich.
- Nr. 8949. 1. September 1902, 8 Uhr p. — Versiegelt. — 630 Muster. — Stickereien. — Iklé Irères & Co, St. Gallen (Schweiz).
- Nr. 8950. 2. September 1902, 11<sup>3</sup>/<sub>4</sub> Uhr a. — Versiegelt. — 71 Muster. — Geflechte für Hutfabrikation. — Aloys Isler & Co, Wildegg (Schweiz).
- Nr. 8951. 2. septembre 1902, 8 h. p. — Ouvert. — 4 modèles. — Couvres-  
rochets pour montres Roskopf. — Baumgartner frères, Granges (Suisse).
- Nr. 8952. 3. September 1902, 10 Uhr a. — Versiegelt. — 31 Muster. — Stickereien in weisser und in farbiger Ausführung. — Hirschfeld & Co, St. Gallen (Schweiz).
- Nr. 8953. 3. September 1902, 6<sup>3</sup>/<sub>4</sub> Uhr p. — Offen. — 2 Muster. — Zur  
Hutfabrikation und als Besatzartikel dienliche Bänder. — Georges  
Meyer & Cie, Wohlen (Aargau, Schweiz). Vertreter: A. Ritter, Basel.
- Nr. 8954. 4. September 1902, 8 Uhr p. — Offen. — 123 Muster. —  
Stickereien. — J. Jucker & Cie, St. Gallen (Schweiz).
- Nr. 8955. 4. septembre 1902, 6<sup>3</sup>/<sub>4</sub> h. p. — Ouvert. — 2 modèles. — Cali-  
bres de montres. — Emile Barré, Bressaucourt (Suisse). Mandataire:  
A. Ritter, Bâle.
- Nr. 8956. 5. September 1902, 8 Uhr a. — Offen. — 1 Modell. — Holz-  
schnitzereien. — Adolf Schild, Kienholz bei Brienz (Schweiz).
- Nr. 8957. 5. September 1902, 7 Uhr p. — Offen. — 69 Muster. — An-  
sichtskarten. — Max Boon, Zürich (Schweiz).
- Nr. 8958. 6. septembre 1902, 10 h. a. — Ouvert. — 36 modèles. — Meubles.  
Bachmann frères, Travers (Suisse).
- Nr. 8959. 6. September 1902, 10 Uhr a. — Offen. — 119 Muster. —  
Mechanische Stickereien. — J. A. Studer-Lenz, St. Gallen (Schweiz).
- Nr. 8960. 6. September 1902, 8 Uhr p. — Versiegelt. — 1148 Muster. —  
Stickereien. — Moesly & Gebert, St. Gallen (Schweiz).
- Nr. 8961. 8. September 1902, 2<sup>1</sup>/<sub>4</sub> Uhr p. — Offen. — 21 Modelle. —  
Verzierte Rahmenleisten. — Schievenbusch & Co, Köln a. Rh. (Deutsch-  
land). Vertreter: C. Hanslin & Co, Bern.
- Nr. 8962. 8. September 1902, 2<sup>1</sup>/<sub>4</sub> Uhr p. — Offen. — 20 Modelle. —  
Metallbeschläge für Rahmen. — Schievenbusch & Co, Köln a. Rh. (Deutschland).  
Vertreter: C. Hanslin & Co, Bern.
- Nr. 8963. 8. September 1902, 2<sup>1</sup>/<sub>4</sub> Uhr p. — Offen. — 6 Muster. — Ver-  
zierte Rahmenteile. — Schievenbusch & Co, Köln a. Rh. (Deutschland).  
Vertreter: C. Hanslin & Co, Bern.
- Nr. 8964. 8. septembre 1902, 2<sup>1</sup>/<sub>2</sub> h. p. — Ouvert. — 2 modèles. —  
Pendants rococo ciselés. — Bourquin & Cie, Madretsch près Bienne (Suisse).
- Nr. 8965. 8. September 1902, 4 Uhr p. — Offen. — 1 Modell. — Zünd-  
kerze für Motoren. — Sausser, Jäggi & Co, Solothurn (Schweiz). Ver-  
treter: C. Hanslin & Co, Bern.
- Nr. 8966. 8. septembre 1902, 6<sup>1</sup>/<sub>2</sub> h. p. — Ouvert. — 1 modèle. — Cali-  
bres de montres. — Félipe Hecht, Genève (Suisse). Mandataire:  
E. Imer-Schneider, Genève.
- Nr. 8967. 8. September 1902, 8 Uhr p. — Versiegelt. — 657 Muster. —  
Stickereien auf Baumwollgewebe. — J. G. Nef, Herisau (Schweiz).
- Nr. 8968. 5. September 1902, 8 Uhr p. — Versiegelt. — 205 Muster. —  
Gestickte Spitzen. — Blanck & Cie, St. Gallen (Schweiz).
- Nr. 8969. 9. September 1902, 8 Uhr p. — Versiegelt. — 325 Muster. —  
Stickereien. — A. Naef & Co, Flawil (Schweiz).
- Nr. 8970. 10. September 1902, 8 Uhr p. — Versiegelt. — 346 Muster. —  
Stickereien. — Reichenbach & Co, St. Gallen (Schweiz).
- Nr. 8971. 11. September 1902, 6<sup>1</sup>/<sub>2</sub> Uhr p. — Versiegelt. — 44 Muster.  
— Hutgeflechte. — Henry Schlatter, Fahrwangen (Schweiz). Vertreter:  
E. Blum & Co, Zürich.
- Nr. 8972. 11. September 1902, 8 Uhr p. — Versiegelt. — 22 Muster. —  
Geflechte für Damenhutfabrikation. — Bertschinger, Isler & Co,  
Wohlen (Aargau, Schweiz).
- Nr. 8973. 8. September 1902, 8 Uhr p. — Versiegelt. — 12 Muster. —  
Phantasie-Strohgeflechte. — Paul Walsler & Co, Wohlen (Aargau,  
Schweiz).
- Nr. 8974. 9. septembre 1902, 8 h. p. — Ouvert. — 1 modèle. — Botte  
carton pour chocolat à l'orange. — Société anonyme de la fabrique de  
chocolat Amédée Kohler & fils, Echandens (Suisse).
- Nr. 8975. 10. September 1902, 5<sup>3</sup>/<sub>4</sub> Uhr p. — Versiegelt. — 77 Muster.  
— Geflechte für Hutfabrikation. — Aloys Isler & Co, Wildegg (Schweiz).
- Nr. 8976. 12. September 1902, 8 Uhr a. — Offen. — 2 Muster. — An-  
sichts-Postkarten in Chromlichtdruck. — Eugen Forster, St. Gallen  
(Schweiz).
- Nr. 8977. 12. September 1902, 8 Uhr p. — Versiegelt. — 7386 Muster.  
— Stickereien. — Bächtold & Cie, Herisau (Schweiz).
- Nr. 8978. 13. September 1902, 8 Uhr p. — Versiegelt. — 38 Muster. —  
Geflechtmuster für Hüte. — M. Bruggisser & Co, Wohlen (Aargau,  
Schweiz).
- Nr. 8979. 13. September 1902, 8 Uhr p. — Versiegelt. — 1556 Muster.  
— Stickereien. — Meyer-Kreis, Flawil (Schweiz).
- Nr. 8980. 13. septembre 1902, 1 h. p. — Ouvert. — 1 modèle. —  
Obturbateur de radiateur. — Chas. Jules Mégevet, Genève (Suisse).

## Verlängerungen. — Prolongations.

- Nr. 4484. 17. Juli 1897, 9 Uhr a. — (II. Periode 1902/1907). — 1<sup>1</sup>/<sub>2</sub> Muster.  
— Gaufrirte Stoffe. — Appretur Dietfurt & Spinnerei Kempthall  
A. G., Zürich (Schweiz); registriert den 6. September 1902.
- Nr. 4507. 22. Juli 1897, 6<sup>1</sup>/<sub>2</sub> Uhr p. — (II. Periode 1902/1907). — 1<sup>1</sup>/<sub>2</sub> Muster  
von 10. — Mechanische Stickereien. — Grauer-Frey, Degersheim  
(Schweiz); registriert den 9. September 1902.
- Nr. 4508. 22. Juli 1897, 6<sup>1</sup>/<sub>2</sub> Uhr p. — (II. Periode 1902/1907). — 1<sup>1</sup>/<sub>2</sub> Muster  
von 3. — Mechanische Stickereien. — Grauer-Frey, Degersheim  
(Schweiz); registriert den 9. September 1902.
- Nr. 4544. 6. August 1897, 10 Uhr a. — (II. Periode 1902/1907). — 2<sup>1</sup>/<sub>2</sub> Muster  
von 8. — Mechanische Stickereien. — Grauer-Frey, Degersheim  
(Schweiz); registriert den 9. September 1902.

## Löschungen. — Radiations.

- Nr. 419. 25. August 1892. — 19 Muster. — Strumpfgarne.
- Nr. 421. 6. September 1892. — 15 Muster. — Strumpfgarne.
- Nr. 4458. 2. juillet 1897. — 5 modèles. — Ecussons pour chauffe-bains.
- Nr. 4460. 3. Juli 1897. — 2 Modelle. — Biergläser.
- Nr. 4463. 7. Juli 1897. — 4 Modelle. — Strohhüte.
- Nr. 4467. 8. Juli 1897. — 1 Modell. — Bankfüsse.
- Nr. 8956. 5. September 1902. — 1 Modell. — Holzschnitzereien.

## Abbildungen von Modellen für Taschenuhren

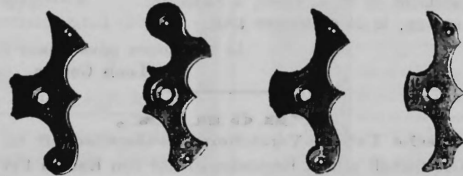
(die ausschliesslich dekorativen Modelle ausgenommen).

## Reproductions de modèles pour montres

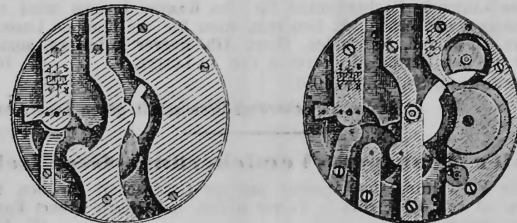
(les modèles exclusivement décoratifs exceptés).

1. Hälfte September 1902. — 1<sup>re</sup> quinzaine de septembre 1902.

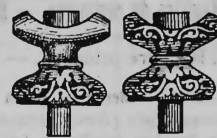
- Nr. 8951. 2. septembre 1902, 8 h. p. — Ouvert. — 4 modèles. — Couvres-  
rochets pour montres Roskopf. — Baumgartner frères, Granges (Suisse).

N<sup>o</sup> 5. N<sup>o</sup> 6. N<sup>o</sup> 7. N<sup>o</sup> 8.

- Nr. 8955. 4. septembre 1902, 6<sup>3</sup>/<sub>4</sub> h. p. — Ouvert. — 2 modèles. — Calibres  
de montres. — Emile Barré, Bressaucourt (Suisse). Mandataire: A.  
Ritter, Bâle.

N<sup>o</sup> 30.N<sup>o</sup> 31.

- Nr. 8964. 8. septembre 1902, 2<sup>1</sup>/<sub>2</sub> h. p. — Ouvert. — 2 modèles. — Pen-  
dants rococo ciselés. — Bourquin & Cie, Madretsch près Bienne (Suisse).

N<sup>o</sup> 2. N<sup>o</sup> 1.

- Nr. 8966. 8. septembre 1902, 6<sup>1</sup>/<sub>2</sub> h. p. — Ouvert. — 1 modèle. — Cali-  
bre de montres. — Félipe Hecht, Genève (Suisse). Mandataire:  
E. Imer-Schneider, Genève.

N<sup>o</sup> 1322.



## Nichtamtlicher Teil — Partie non officielle

### Betriebsergebnisse der schweizerischen Hauptbahnen.

Résultats de l'exploitation des principales lignes suisses de chemins de fer.

Betriebslängen Longueurs d'exploitation	Lignes — Lignes	Verkehr Trafic		Einnahmen — Recettes				Andere Einnahmen Autres recettes	Gesamt-Einnahmen Recettes totales		Ausgaben Dépenses		Einnahmenüberschuss Excédant des recettes		Zu- oder Abnahme des Einnahmen- Überschusses par km Augmentation ou diminution de l'excédant des recettes par km
		Personen Voyageurs	Güter Marchandises	Personen Voyageurs	Güter Marchandises	Total	p. km		überhaupt d'ensemble	p. km	überhaupt d'ensemble	p. km	überhaupt d'ensemble	p. km	
1901 1902		Zahl Nombre	T.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
1476   1476	Schweizer. Bundesbahnen (inkl. Bözbergbahn, Koblenz-St. Gallen, Aarg. Südbahn, Wohlen-Bremgarten Bahn, Verbindungsbahn Basel u. Toggenburgerbahn)														
	August 1901	2,965,004	548,950	3,400,750	3,177,749	6,578,499	4,457	240,420	6,818,919	4,620	3,432,715	2,326	3,386,204	2,294	+ 1,53
	August 1902	3,018,900	527,178	3,596,000	3,234,000	6,830,000	4,492	242,650	6,872,650	4,656	3,485,370	2,327	3,437,280	2,829	
	Januar-August 1901	19,417,644	3,878,887	18,320,108	23,425,949	41,746,052	28,285	2,140,686	43,886,737	29,784	26,582,314	17,976	17,354,423	11,768	+ 7,49
	Janvier-Août 1902	19,767,868	3,972,930	18,783,859	24,489,628	42,862,917	29,041	2,286,112	45,149,029	30,589	26,494,605	17,950	18,654,424	12,639	
986   986	Jura-Simplon														
	August 1901	1,627,715	259,514	2,199,617	1,748,408	3,948,025	4,004	112,200	4,060,225	4,116	2,021,630	2,050	2,038,595	2,108	+ 1,93
	August 1902	1,636,000	255,090	2,195,000	1,759,000	3,954,000	4,010	110,000	4,064,000	4,122	1,986,000	2,014	2,078,000	2,068	
	Januar-August 1901	10,076,178	1,984,725	10,653,546	12,896,096	23,549,641	28,884	860,539	24,410,180	24,767	14,822,959	15,033	9,587,222	9,724	+ 3,15
	Janvier-Août 1902	10,126,196	1,998,801	10,562,464	13,371,628	28,984,092	24,274	946,664	24,880,756	25,234	14,991,360	15,204	9,889,396	10,030	
276   276	Gotthardbahn														
	August 1901	303,655	81,001	824,244	954,757	1,789,001	6,482	63,882	1,852,883	6,714	864,014	3,181	988,839	3,583	- 12,53
	August 1902	322,000	78,096	825,000	895,000	1,720,000	6,232	65,000	1,785,000	6,467	920,000	3,338	865,000	3,134	
	Januar-August 1901	1,794,182	629,631	5,577,162	7,488,224	18,065,886	47,888	619,862	18,685,248	49,584	7,218,076	26,135	6,472,172	23,449	- 8,54
	Janvier-Août 1902	1,855,118	668,099	5,524,710	7,449,788	12,974,498	47,009	600,000	18,574,498	49,183	7,831,684	26,564	6,242,909	23,619	
2788   2788	Total														
	August 1901	4,896,874	884,866	6,424,611	5,890,914	12,315,525	4,498	416,502	12,732,027	4,650	6,318,889	2,308	6,413,688	2,842	- 0,51
	August 1902	4,971,300	860,348	6,416,000	5,888,000	12,804,000	4,494	417,650	12,721,650	4,646	6,341,370	2,316	6,380,280	2,330	
	Januar-August 1901	31,288,004	6,487,689	34,550,810	48,810,269	78,361,079	28,620	3,621,036	81,982,165	29,948	48,568,348	17,739	33,413,817	12,204	+ 4,11
	Janvier-Août 1902	31,747,677	6,634,820	34,460,568	45,310,939	79,771,502	29,185	3,832,776	83,604,278	30,535	48,817,549	17,830	34,786,729	12,705	

**Anmerkung.** Wir machen darauf aufmerksam, dass die Angaben für das laufende Jahr zum Teil approximativ sind und dass die von den Bahnverwaltungen später vorgenommenen Berichtigungen Abweichungen erklären.

**Note.** Nous ferons remarquer que les données pour l'année courante sont dans plusieurs cas approximatives en sorte que les rectifications faites ultérieurement par les administrations de chemins de fer entraînent des différences.

### Le taux des salaires en France.

La direction du travail, au ministère du commerce et de l'industrie, vient de publier un volume qui se recommande tout à la fois à notre attention par le programme qui en a été le point de départ et par les noms de ceux qui l'ont élaboré. Ce document tient même plus qu'il ne promet, car son titre, *Bordereaux de salaires*, est loin de dire tout ce qu'on y trouve.

Les 124 pages de chiffres qui résument les milliers de bordereaux dressés aux termes des décrets de 1899 constituent certainement une contribution des plus importantes, sinon à l'histoire, du moins à la géographie des salaires, dans la France d'aujourd'hui. Il n'y figure pas moins de 166 professions différentes, depuis les plus compréhensives (apprentis, manoeuvres, maçons, menuisiers, forgerons, charretiers) jusqu'aux moins banales (rocteurs, tubistes, guipeurs, gressiers, ignifugateurs). Chaque profession constitue un chapitre distinct, dont les départements et les communes forment les subdivisions et partout on nous fait connaître: 1° le salaire par heure de l'ouvrier; 2° la durée du travail journalier, hiver et été; 3° les augmentations proportionnelles pour travaux supplémentaires, travaux de nuit, travaux spéciaux.

En ce qui concerne les apprentis qui, dans la hiérarchie ouvrière, occupent naturellement le bas de l'échelle, on voit le prix de l'heure varier de 8 centimes (Pont-Aven dans le Finistère) et 10 centimes (Chartres) à 35 centimes (Lyon et Sathonay dans l'Ain).

Pour les manoeuvres qui personnifient essentiellement ce que les Anglais appellent l'unskilled labour, les limites extrêmes paraissent être 15 centimes (Vannes) et 60 (Paris, manufactures de l'état). L'ouvrier serrurier reçoit 75 centimes à Paris et autour de Paris: la commune de Dormans, dans la Marne, est seule à payer le même prix et pourrait sans doute s'en dispenser; par contre, l'heure n'est payée que 30 centimes à Brive, à Mirande, à Barèges, à Albi et moins encore, soit de 25 à 29 centimes, à Saint-Jean-Pied-de-Port, dans les Basses-Pyrénées.

Aux charpentiers, il faut donner 90 centimes à Paris et 75 centimes au Havre; ils se contentent de 30 centimes dans plusieurs villes du midi et de 25 à Saint-Jean-Pied-de-Port, qui ne s'annonce décidément pas comme le pays des gros salaires.

Les chiffres les plus élevés se rencontrent, comme de juste, à Paris: sont payés fr. 1 l'heure, sur les chantiers parisiens soumis aux décrets de 1899, les moucheteurs, les jointoyers, les replanisseurs de parquets, les forgerons d'art, les traçeurs en charpente de fer, les peintres décorateurs, doreurs en bâtiment, fleurs et mouleurs; plus haut encore, nous rencontrons les enduiseurs, fr. 1. 10; les tailleurs de pierre pour ravalement et les parqueteurs sur bitume, fr. 1. 20; les charpentiers «fer de scie», fr. 1. 40; enfin les stucateurs (compositeurs et tailleurs de stuc de fr. 1. 50). Des journées de fr. 15, s'il y en avait 300 par an, feraient un revenu égal à celui d'un sous-chef de bureau. Il est vrai que ces artisans-là sont presque des artistes.

Ces citations qu'on pourrait multiplier indéfiniment, font bien ressortir l'utilité pratique d'une telle compilation. Pour les patrons et pour les ouvriers, pour les statisticiens de profession et pour beaucoup d'autres, il y a là une mine précieuse d'informations généralement sincères, sinon absolument exactes.

Il y manquerait cependant tout moyen de contrôle si M. Arthur Fontaine n'avait eu la bonne pensée de faire suivre ce premier répertoire de deux autres, qui proviennent de sources différentes.

La seconde partie du volume contient la récapitulation méthodique d'une nombreuse série d'états numériques dressés, en 1901, par les conseils de prudhommes et relatifs aux salaires et à la durée du travail d'un certain nombre d'ouvriers dans les villes industrielles de la France et de l'Algérie. Les conseils de prudhommes n'avaient pas attendu l'impulsion de M. Millerand pour entrer dans cette voie et leurs cadres de 1901 ne font que reproduire, dans la forme, ceux qu'ils avaient déjà remplis en 1896. Si ce relevé doit être recommandé périodiquement, il deviendra de plus en plus instructif: cinq ans, c'est un laps de temps bien court pour autoriser des conclusions fermes et M. March, avec une sincérité dont il faut lui savoir gré, avertit lui-même le lecteur que «les erreurs individuelles des évaluations sont certainement supérieures aux changements qu'ont pu subir effectivement les salaires dans un intervalle aussi faible».

Bornons-nous donc à constater avec lui que, pour les 43 corps de métiers et les 167 villes sur lesquels a porté l'enquête des prudhommes, la moyenne des salaires enregistrés se comporte comme suit:

	à Paris		dans les autres villes	
	1896	1901	1896	1901
Salaire moyen par heure	Fr. 0,67	0,71	0,86	0,98
Salaire moyen par jour	6,37	6,93	3,65	3,92

La hausse serait donc à l'ordre du jour, surtout dans les capitales. Cependant, à Paris même, et l'exposition peut expliquer cela — le, tailleurs de pierre, les couvreurs, les sculpteurs ornementistes ont perdu-drepuis 1896, quelques centimes par heure; même situation pour les chaudronniers en cuivre, les plombiers et surtout les scieurs de long. En province, la baisse semble n'atteindre que les tisserands et les selliers-bourrelliers.

Si l'on considère spécialement les chefs-lieux de département, autres que Paris, on peut faire remonter plus loin la comparaison des salaires, au moins pour certains métiers: terrassier, maçon, peintre, charpentier, plombier, maréchal ferrant, charron, sellier et cordonnier, en utilisant à cet effet les relevés que le gouvernement demandait autrefois aux maires. En procédant par moyennes générales, sans méconnaître ce que cette méthode peut avoir d'illusoire, on voit se dessiner la progression suivante:

	1853	1874	1892	1896	1901
Prix de journée moyen	Fr. 1,99	3,02	3,83	3,91	4,02
Proportion par % par rapport au chiffre 1901	50	75	95	97	100

Le salaire nominal, à ce compte, aurait augmenté de moitié de 1853 à 1874 et il aurait doublé de 1853 à 1901, soit à peu près un demi-siècle. Cette proportion du simple au double ne se rencontre pas partout. Elle est assez loin d'être atteinte à Gap, à Marseille, à Nancy, à Rouen, au Puy, à Valence, à Avignon, à Ajaccio, à Auxerre, à Angers, à Quimper. Elle se trouve dépassée, pour des causes diverses, à Versailles, à Beauvais, à Evreux, à Orléans, à Blois, à Châteauroux, à Poitiers, à Limoges, à Bourges, à Mende, à Albi, à Bourg, à Besançon, à Vesoul, à Belfort, à Epinal, à Bar-le-Duc.

C'est à Paris que la statistique officielle est à même de donner à ces aperçus rétrospectifs le plus d'ampleur au point de vue chronologique. En ce qui concerne l'industrie du bâtiment, voici un tableau qui commence presque avec le XIX<sup>e</sup> siècle et qui finit exactement avec lui:

	1806	1842	1852	1878	1900
Maçon	32,5	41,5	42,5	55	60
Tailleur de pierre	32,5	42	42,5	55	60
Ravaleur	—	47,5	50	75	120
Couvreur	55	55	67,5	75	85
Charpentier	30	40	50	60	90
Menuisier	35	32,5	35	50	70
Forgeron	50	60	60	70	80
Terrassier	22,5	27,5	27,5	40	55
Garçon maçon	20	24,5	26	35	50
Garçon couvreur	30	40	45	50	55
Homme de peine en serrurerie	—	22,5	22,5	40	52,5

### Verschiedenes — Divers.

**Pädagogische Rekrutenprüfung in der Schweiz.** Die Gesamtergebnisse der pädagogischen Rekrutenprüfungen (Lesen, Aufsatz, Rechnen, Vaterlandskunde) vom Herbst 1901 lassen, der neuesten Publikation des eidg. statist. Bureau zufolge, erfreulicherweise wieder einen namhaften Fortschritt erkennen, nachdem von 1898 auf 1899 ein Stillstand und von 1899 auf 1900 sogar ein kleiner Rückschritt bezüglich der Güte der Leistungen eingetreten war. Es zeigt sich, dass die Bestrebungen, die fast in allen Kantonen die Hebung der Volksschule zum Ziele haben, nicht ohne Früchte bleiben, wenn auch der Erfolg nicht in regelmässiger, von Jahr zu Jahr sich steigender Besserung der Prüfungsergebnisse offenbar wird. Zur hauptsächlichsten Kennzeichnung dieser Ergebnisse dienen in den Publikationen des statist. Bureau über die Rekrutenprüfungen seit Jahren die «sehr guten» und die «sehr schlechten» Gesamtleistungen. Die erstern, gleichbedeutend mit der Note 4 in mindestens 3 Fächern, haben

gegenüber dem Vorjahre einen Zuwachs von nicht weniger als 3 auf je 100 Geprüfte erfahren, d. h. sie sind von 28 auf 31% gestiegen und haben damit den höchsten bisherigen Stand erreicht. Ebenso grosse Befriedigung muss es gewähren, dass die Häufigkeit der sehr schlechten Gesamtleistungen — Note 4 oder 5 in mehr als einem Fache — von 8 im Jahre 1900 auf 7 im Jahre 1901 zurückgegangen ist.

Im Zeitraume von 20 Jahren hat sich also die Häufigkeit der guten Gesamtleistungen von 17 auf 31% vermehrt, diejenige der schlechten Gesamtleistungen gleichzeitig von 27 auf 7% vermindert.

Zur Verbesserung des Gesamtergebnisses der Schweiz gegenüber dem Vorjahre haben bezüglich der «sehr guten Gesamtleistungen» nicht weniger als 20 Kantone beigetragen, während 3 Kantone sich auf der vorjährigen Höhe halten konnten und nur 2 Kantone ein ungünstigeres Verhältnis aufwiesen. An der Verminderung der Häufigkeit «sehr schlechter Gesamtleistungen» nehmen 12 Kantone teil; 7 Kantone zeigen einen Stillstand und 6 Kantone einen Rückschritt. In beiden Beziehungen, sowohl was die guten, als auch was die schlechten Leistungen anbelangt, sind die rückwärts geschrittenen Kantone entweder solche mit kleiner Rekrutenzahl, deren Prüfungsergebnis dem Spiele des Zufalls mehr ausgesetzt ist, oder solche, die schon im Vorjahre ein ziemlich günstiges Ergebnis erreicht hatten, wo also eine etwelche Verschlechterung weniger schwerwiegend in die Wagschale fällt. Zwei derjenigen Kantone, deren Verhältniszahl schlechter Gesamtleistungen im Berichtsjahre ungünstiger

geworden ist, nämlich Zug und Baselland, haben gleichzeitig bedeutend zahlreichere gute Gesamtleistungen aufzuweisen, wodurch der zuerst genannte Rückschritt wieder gut gemacht wird.

Die Zahlen zeigen, dass sich im Verlaufe der letzten 20 Jahre in allen vier Fächern eine bedeutende Verschiebung der Bezirke nach oben vollzogen hat. Sie lassen aber auch erkennen, dass, wenigstens in drei Fächern, im Aufsatz, im Rechnen und in der Vaterlandskunde, erst verhältnismässig wenig Bezirke in die günstigsten Gruppen eingetreten sind. Auch hieran lässt sich ermesen, wie viel noch zu tun bleibt, bis die Prüfungsergebnisse überall wirklich als gute bezeichnet werden können.

**Ausländische Banken. — Banques étrangères.**

Banque nationale de Belgique.		18 sept.		25 sept.	
		fr.	fr.	fr.	fr.
Encaisse métall.	120,805,004	117,564,573	Circulat. de billets	599,329,800	604,633,070
Portefeuille	476,692,536	489,296,676	Comptes-courants	60,744,381	63,980,408

Oesterreichisch-Ungarische Bank.					
15. Sept.		23. Sept.			
Kronen		Kronen			
Metallbestand	1,396,461,751	1,398,632,914	Notencirculation	1,458,631,690	1,497,429,870
Wechsel:					
auf das Ausland	69,480,549	69,707,953	Kurzfall. Schulden	145,220,174	145,687,857
auf das Inland	203,316,477	220,932,605			

Annoncen-Pacht:  
Rudolf Mosse, Zürich, Bern etc.

**Privat-Anzeigen. — Annonces non officielles.**

Régie des annonces:  
Rodolphe Mosse, Zurich, Berne, etc.

**Kündigung der 4% Anleihen  
der Einwohnergemeinde Schaffhausen**

von den Jahren 1892 und 1899

im Gesamtbetrage von 2 Millionen Franken.

Gemäss Schlussnahme des Grossen Stadtrates vom 19. September 1902 werden die beiden 4% Anleihen der Einwohnergemeinde Schaffhausen, vom 31. Januar 1892, im Betrage von 1 Million Franken, und vom 16. Juni 1899, im Betrage von 1 Million Franken, auf den 31. März 1903 gekündigt.

Die Verzinsung dieser beiden Anleihen hört mit diesem letzteren Tage auf.

Zur Deckung der obigen Anleihen emittiert die Einwohnergemeinde Schaffhausen ein neues

**3% Anleihen von 2 Millionen Franken.**

Bezüglich der Konversionsofferten wird auf die Publikation in den Schaffhauser Tagesblättern, der «Neuen Zürcher Zeitung» und den «Basler Nachrichten» verwiesen.

Schaffhausen, den 25. September 1902.  
(1895)

Der Stadtrat.

**Portland-Cement-Fabrik Laufen.**

**Ausserordentliche Generalversammlung.**

Die Herren Aktionäre werden hiemit laut Beschluss des Verwaltungsrates zu einer ausserordentlichen Generalversammlung eingeladen auf **Samstag, den 11. Oktober 1902, vormittags 11 Uhr, ins Stadtkasino Basel.**

**Traktanden:**

- 1) Antrag des Verwaltungsrates auf Erhöhung des Aktienkapitals und
- 2) Abänderung der Art. 4 und 25 der Statuten.

Zur Beschlussfassung ist die Anwesenheit von mindestens 2/3 der Aktien erforderlich und es wird daher möglichst vollzähliges Erscheinen erwartet. [1848]

Laufen, den 27. September 1902.

Der Verwaltungsrat.

**Schreib- und Kopier-Tinte**

beste Marken von

**Stafford, Maurin, Beyer, Leonhardi, Kaisertinte, Richard und Siegwart,** stets frische Füllung, 1/2 — 1/1 Liter. Muster gratis. Verlangen Sie gef. Offerte. [1843]

**Kaiser & Co., Bern.**

**Timbres caoutchouc et métal** en tous genres. (1761)  
Kautschuk- & Metallstempelfabrik  
**Jean Chapuis, Biel-Bienne.**

**Für Kapitalisten.**

Auf eine gut gehende Brauerei werden auf erste Hypothek **250,000 Franken,** event. auf zweite Hypothek 80,000 Fr. gegen prima Pfand gesucht. (1898)  
Gef. Offerten beliebe man unter **Z E 7255** an die Annoncenexpedition **Rudolf Mosse, Zürich,** zu richten.



**Vertretung.**

Alte Schweizerfirma, die sämtliche Spezereihandlungen der ganzen Schweiz (einschl. Tessin) seit vielen Jahren regelmässig besuchen lässt, würde eventuell für leistungsfähige Firma den Alleinverkauf einiger bei der Spezierenkundenschaft leicht abzusetzender Bedarfsartikel ohne viel Muster übernehmen.  
Gef. Offerten sub Chiffre **ZagLE 418** an **Rudolf Mosse, Bern.** (1834)

Ankauf von sämtlichen alten Metallen zum Tageskurs.  
**(1678) Picard frères in Biel.**

**Amtliches Güterverzeichnis.**

Herr Friedrich Krebs, Christians sel., von Bolligen, geb. 1851, gewesener Gastwirt zum «Kreuz» beim Bahnhof in Biglen.

Eingabefrist für Schulden und Bürgschaften, sowie für Gegenforderungen, bis und mit dem 26. November 1902 bei der Amtsschreiberei Konolfingen in Schloszwil. [1844]

Schloszwil, den 22. September 1902.

Der Amtsschreiber von Konolfingen:  
**Siegenthaler.**

**A. G. Elektrizitätswerk Heiden.**

**Einladung zur Generalversammlung.**

Die Herren Aktionäre der A. G. Elektrizitätswerk Heiden werden hiemit zur ordentlichen Generalversammlung auf Montag, den 13. Oktober 1902, nachmittags 5 Uhr, z. Neubad in Heiden eingeladen.

**Traktanden:**

- 1) Abnahme des Geschäftsberichtes.
- 2) Bericht der Rechnungsrevisoren über die auf Ende Juni 1902 abgeschlossene Rechnung, Anfrage über Genehmigung derselben und Decharge-Erteilung an den Verwaltungsrat.
- 3) Wahl der Mitglieder in den Verwaltungsrat und aus deren Mitte Präsident und Kassier.
- 4) Wahl der Rechnungsrevisoren.
- 5) Anträge der Verwaltung:
  - a. über Verwendung des Jahresnutzens;
  - b. über Krediterteilung für event. Erweiterungen des Leitungsnetzes etc.

Stimmkarten nebst gedruckter Rechnung und Bericht können gegen Ausweis des Aktienbesitzes vom 5. bis und mit **Samstag, 11. Oktober,** abends 6 Uhr, beim Kassier, Herrn **Fenk-Haselbach** in Heiden, bezogen werden.  
Heiden, den 26. September 1902.

Namens des Verwaltungsrates,

(1846) Der Präsident: **A. Dietrich.**  
Der Vizepräsident: **Dr. med. Sonderegger.**

MM. les actionnaires de la

**Société Franco-Suisse pour l'Industrie Electrique**

sont convoqués en assemblée générale ordinaire pour le samedi, 16 octobre 1902, à 4 heures de l'après-midi, à la Chambre de commerce, Rue de la Poste, n° 1, à Genève.

**Ordre du jour:**

- Rapport du conseil d'administration.
  - Rapport de MM. les commissaires-vérificateurs.
  - Vote sur les conclusions des rapports.
  - Election de 5 membres du conseil d'administration.
  - Nomination de 2 commissaires-vérificateurs pour l'exercice 1902/1903.
- Conformément à l'article 64 du code fédéral des obligations, le bilan et le compte de profits et pertes au 30 juin 1902, ainsi que le rapport de MM. les commissaires-vérificateurs seront tenus à la disposition de MM. les actionnaires dès le 10 octobre 1902 au siège social, 6, Rue de Hollande, à Genève.

MM. les actionnaires qui désirent prendre part à l'assemblée générale du 18 octobre 1902 sont priés de déposer leurs titres avant le 13 octobre à Genève au siège social, 6, Rue de Hollande;

Bâle, au Bankverein suisse.  
Zürich, à la Société de Crédit Suisse.  
Paris, à la Banque de Paris et des Pays Bas, 3, Rue d'Antin.

[1847] **Le conseil d'administration.**

**Employé technique.**

Wissenschaftlich, technisch und sprachlich gebildete Persönlichkeit, die besonderer Umstände halber in mehr kommerzielle Tätigkeit (Technik, Bank, Verwaltung) überzutreten wünscht, sucht passendes Engagement. — Offerten sub **Z M 7262** an die Annoncenexpedition **Rudolf Mosse, Zürich.** (1845)